

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 47

27. júla 2004

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1353/2004 z 26. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach s ohľadom na Sudán	1
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1354/2004 z 26. júla 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1355/2004 z 26. júla 2004, ustanovujúce podmienky, za ktorých je možné vyhovieť žiadostiam o dovozné povolenie podaným v mesiaci júl 2004 pre živé zvieratá hovädzieho druhu s hmotnosťou od 80 do 300 kg v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 1204/2004	5
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1356/2004 z 26. júla 2004, týkajúce sa desaťročného povolenia prísady „Elancoban“ v krmivách, ktorá patrí do skupiny kokcidiostatík a iných liečivých látok ⁽¹⁾	6
	<hr/>	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	Komisia	
	2004/563/ES, Euratom:	
	★ Rozhodnutie Komisie zo 7. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok	9
	2004/564/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 20. júla 2004 o referenčných laboratóriách spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz a pre salmonelu a o národných referenčných laboratóriách pre salmonelu (oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 2781) ⁽¹⁾	14
	<hr/>	
	⁽¹⁾ Text s významom pre EHP	(Pokračovanie na druhej strane)

2004/565/SZBP:

- ★ **Jednotná akcia Rady 2004/565/SZBP z 26. júla 2004, ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, a ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2003/870/SZBP** 18
-

Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie

- ★ **Rozhodnutie Rady 2004/566/SVV z 26. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/820/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA)** 19
- ★ **Rozhodnutie Rady 2004/567/SVV z 26. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/820/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA)** 20



I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1353/2004**z 26. júla 2004,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach s ohľadom na Sudán**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

spoločná pozícia 2004/31/SZBP zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2004/510/SZBP dňa 10. júna 2004 poskytnutím dodatočnej výnimky na embargo pre operácie krízového manažmentu Africkej únie.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 60 a 301,

(3) Výnimka sa tiež vzťahuje na embargo na určitú finančnú a technickú pomoc. Nariadenie (ES) č. 131/2004 by sa preto malo podľa toho zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Spoločnú pozíciu Rady č. 2004/510/SZBP z 10. júna 2004, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia č. 2004/31/SZBP týkajúca sa uvalenia embarga na zbrane, muníciu a vojenské zariadenia pre Sudán⁽¹⁾,

(4) Z dôvodu a zaistenia, aby táto výnimka nadobudla účinnosť čo možno najskôr, toto nariadenie by malo okamžite nadobudnúť účinnosť a malo by sa uplatňovať odo dňa, kedy bola prijatá spoločná pozícia 2004/510/SZBP,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

keďže:

Článok 1

Článok 4 nariadenia (ES) č. 131/2004 sa nahrádza takto:

(1) Spoločná pozícia Rady č. 2004/31/CFSP⁽²⁾ uvaľuje embargo na zbrane, muníciu a vojenské zariadenia pre Sudán, vrátane zákazu poskytovania technickej a finančnej pomoci súvisiacej s vojenskými aktivitami v Sudáne. Zákaz poskytovania technickej a finančnej pomoci súvisiaci s vojenskými aktivitami sa vykonáva na úrovni spoločenstva nariadením (ES) č. 131/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach s ohľadom na Sudán⁽³⁾.**„Článok 4**

1. Odchylné od článkov 2 a 3, príslušné orgány členských štátov uvedené v prílohe môžu schváliť poskytovanie financovania a finančnej pomoci a technickej pomoci, ktorá sa vzťahuje na:

(2) So zreteľom na nedávny vývoj v Sudáne a danom regióne, vrátane podpisu Humanitárnej dohody o zastavení palby v konflikte v Darfure dňa 8. apríla, a so zreteľom na plánované nasadenie Komisie pre zastavenie palby v Sudáne vedenej Africkou úniou bola

a) nesmrtonosné vojenské zariadenia určené výhradne na humanitárne alebo ochranné použitie, alebo pre programy budovania inštitúcií Organizácie Spojených národov, Africkej únie, Európskej únie a spoločenstva;

b) materiál určený pre operácie krízového manažmentu Európskej únie a organizácie Spojených národov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 28.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 55. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2004/510/SZBP (Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 28)⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 1.

c) zariadenie na odmiňovanie a materiál používaný pri odmiňovaní;

d) operácie krízového manažmentu Africkej únie, vrátane materiálu určeného pre takéto operácie.

2. Pre aktivity, ktoré sa už uskutočnili, sa neudelí žiadne povolenie“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 10. júna 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2004

za Radu
predseda
B. BOT

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1354/2004**z 26. júla 2004,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 27. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1947/2002 (Ú. v. ES L 299, 1.11.2002, s. 17).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 26. júla 2004, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	096	42,5
	999	42,5
0707 00 05	052	83,4
	092	101,8
	999	92,6
0709 90 70	052	76,5
	999	76,5
0805 50 10	382	64,7
	388	55,6
	508	39,2
	524	54,5
	528	49,8
	999	52,8
0806 10 10	052	151,8
	220	122,1
	616	105,2
	624	129,7
	800	99,3
	999	121,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	90,5
	400	114,1
	404	128,1
	508	76,9
	512	85,2
	524	56,0
	528	79,3
	720	69,7
	804	85,7
	999	87,3
	0808 20 50	052
388		98,9
512		88,2
999		107,0
0809 10 00	052	182,6
	092	189,7
	094	69,5
	999	147,3
0809 20 95	052	290,6
	400	288,5
	404	322,5
	616	183,0
	999	271,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	156,5
	999	156,5
0809 40 05	512	91,6
	624	177,4
	999	134,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 2081/2003 (Ú. v. EÚ L 313, 28.11.2003, s. 11). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1355/2004**z 26. júla 2004,****ustanovujúce podmienky, za ktorých je možné vyhovieť žiadostiam o dovozné povolenie podaným v mesiaci júl 2004 pre živé zvieratá hovädzieho druhu s hmotnosťou od 80 do 300 kg v rámci colnej kvóty ustanovenej v nariadení (ES) č. 1204/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1204/2004 z 29. júna 2004 ustanovujúce spôsob riadenia colnej dovoznej kvóty pre živé zvieratá hovädzieho druhu s hmotnosťou od 80 do 300 kilogramov, pochádzajúce z Bulharska alebo Rumunska (od 1. júla 2004 do 30. júna 2005)⁽²⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 2,

keďže:

- (1) Článok 1 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1204/2004 ustanovil počet hláv živých zvierat hovädzieho druhu s hmotnosťou od 80 do 300 kg a pochádzajúce z Bulharska alebo Rumunska, ktoré je možné dovážať

za zvláštnych podmienok v období od 1. júla 2004 do 31. decembra 2004.

- (2) Množstvá, pre ktoré boli podané žiadosti o udelenie dovozného povolenia v mesiaci júl 2004, presahujú dostupné množstvá. V zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 104/2004, je preto potrebné stanoviť jednotný percentuálny podiel pre zníženie žiadaných množstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Každej žiadosti o dovozné povolenie podanej v zmysle článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1204/2004, sa vyhovie v rozsahu 3,1833 % žiadaného množstva.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 27. júla 2004.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Komisiu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1782/2003 (Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 230, 30.6.2004, s. 32.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1356/2004

z 26. júla 2004,

týkajúce sa desaťročného povolenia prísady „Elancoban“ v krmivách, ktorá patrí do skupiny kokci-
diostatík a iných liečivých látok

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív⁽¹⁾, najmä na jeho článok 9g, ods. 5, bod b),

keďže:

(1) V súlade so smernicou 70/524/EHS boli kokcidostatiká uvedené v prílohe I k tejto smernici pred 1. januárom 1988 dočasne povolené od 1. apríla 1998 a zaradené do kapitoly I prílohy B s tým, že budú prehodnotené ako prísady spojené s osobou, ktorá je zodpovedná za ich uvádzanie do obehu. Produkt sodná soľ monenzínu, Elancoban, je prísada, ktorá patrí do skupiny „Kokcidostatiká a iné liečivé látky“ uvedenej v kapitole I prílohy B smernice 70/524/EHS.

(2) Osoba zodpovedná za uvádzanie produktu Elancoban do obehu predložila žiadosť o povolenie a dokumentačnú zložku podľa článku 9g, ods. 2 a 4 tejto smernice.

(3) Článok 9g ods. 6 smernice 70/524/EHS umožňuje automatické predĺženie doby, na ktorú sa udelí povolenie na príslušné prísady až do obdobia, keď Komisia prijme rozhodnutie, v prípade, že z dôvodov, ktoré sa vymykajú kontrole držiteľa povolenia nemožno prijať rozhodnutie o žiadosti do vypršania povolenia. Toto ustanovenie možno použiť na povolenie produktu Elancoban. Komisia 26. apríla 2001 požiadala Vedecký výbor pre výživu zvierat o kompletne vyhodnotenie rizika a táto požiadavka sa následne presunula na Európsky úrad pre bezpečnosť potravín. Počas procesu prehodnocovania boli vznesené viaceré požiadavky na doplňujúce informácie, a tak nebolo možné ukončiť prehodnotenie v lehote, ktorú požaduje článok 9g.

(4) Vedecký panel pre prísady a produkty alebo látky používané v krmivách pre zvieratá pri Európskom úrade pre bezpečnosť potravín vypracoval priaznivý posudok, pokiaľ ide o bezpečnosť a účinnosť produktu Elancoban pre kurence na výkrm, kurence chované ako nosnice a pre morky.

(5) Prehodnotenie produktu Elancoban, ktoré vykonala Komisia, ukázalo, že príslušné podmienky zakotvené v smernici 70/524/EHS sú splnené. Elancoban by teda mal byť povolený na desať rokov ako prísada v spojení s osobou, ktorá je zodpovedná za jej uvádzanie do obehu a mal by byť zaradený do kapitoly I zoznamu, na ktorý odkazuje článok 9t, bod b) tejto smernice.

(6) Povolenie prísady sa teraz spája s osobou, ktorá je zodpovedná za jej uvádzanie do obehu a nahrádza predchádzajúce povolenie, ktoré sa nespájalo so žiadnou konkrétnou osobou, je preto vhodné toto druhé povolenie zrušiť.

(7) Neexistujú bezpečnostné dôvody na to, aby produkt sodná soľ monenzínu bol okamžite stiahnutý z trhu, je vhodné stanoviť prechodné obdobie šiestich mesiacov na zbravenie sa existujúcich zásob aditíva.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade s posudkom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kapitola I prílohy B smernice 70/524/EHS sa mení a dopĺňa takto:

Vypúšťa sa prísada sodná soľ monenzínu, ktorá patrí do skupiny „Kokcidostatiká a iné liečivé látky“.

Článok 2

Na použitie s výživou zvierat sa povoľuje prísada Elancoban, ktorá patrí do skupiny „Kokcidostatiká a iné liečivé látky“, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, a to za podmienok, ktoré sú zakotvené v tejto prílohe.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1756/2002 (Ú. v. ES L 265, 3.10.2002, s. 1).

Článok 3

Na spotrebovanie existujúcich zásob sodnej soli monenzínu sa stanovuje lehota šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti tohto nariadenia.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

PRÍLOHA

Regis- tračné číslo prísady	Meno a registračné číslo osoby zodpovednej za uvádzanie prísady do obehu	Prísada (obchodný názov)	Zloženie, chemický vzorec, opis	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Maximálny obsah		Iné ustanovenia	Obdobie, na ktoré sa povo- lenie vydáva
						Minimálny obsah	Maximálny obsah		
Kokcidiostratika a iné liečivé látky									
„E 757	Eli Lilly and Company Limited	Sodná soľ monenzínu	Účinná látka: $C_{36}H_{61}O_{11}Na$ sodná soľ polyéter monokarboxylovej kyseliny produkovanej <i>Streptomyces</i> <i>cinamomensis</i> , ATCC 15413 v granulovanej forme. Zloženie faktorov: Monenzín A: najmenej 90 % Monenzín: A + B: najmenej 95 %	Kurence na výkrm	—	100	125	Nesmie sa použiť najmenej tri dni pred poražkou. V návode na použitie uveďte: Nebezpečné pre kone. Toto krmivo obsahuje jonofór: nepodávajte súčasne s tiamulínom a pozorujte, či sa neobjavia prípadné nežia- duce reakcie pri súbežnom podaní s inými liečivými látkami.	30.7.2014“
		Elancoban G100 Elancoban 100 Elancogran 100	Zloženie prísady: Granulovaný monenzín (sušený fermentačný produkt) zodpovedajúci aktívite monenzínu 10 % hm./hm. Minerálny olej 1–3 % hm./hm. Granulovaný vápeneč 13–23 % hm./hm. Rýžové plevy alebo granulovaný vápeneč qs 100 % hm./hm.	Kurence chované ako nosnice	16 týždňov	100	120	V návode na použitie uveďte: Nebezpečné pre kone. Toto krmivo obsahuje jonofór: nepodávajte súčasne s tiamulínom a pozorujte, či sa neobjavia prípadné nežia- duce reakcie pri súbežnom podaní s inými liečivými látkami.	
		Elancoban G200 Elancoban 200	Granulovaný monenzín (sušený fermentačný produkt) zodpovedá akti- vite monenzínu 20 % hm./hm. Minerálny olej 1–3 % hm./hm. Rýžové plevy alebo granulovaný vápeneč qs 100 % hm./hm.	Morky	16 týždňov	60	100	Nesmie sa použiť najmenej tri dni pred poražkou. V návode na použitie uveďte: Nebezpečné pre kone. Toto krmivo obsahuje jonofór: nepodávajte súčasne s tiamulínom a pozorujte, či sa neobjavia prípadné nežia- duce reakcie pri súbežnom podaní s inými liečivými látkami.	

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. júla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok

(2004/563/ES, Euratom)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 218 ods. 2,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre
atómovú energiu, a najmä na jej článok 131,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok
28 ods. 1 a článok 41 ods.1,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Ustanovenia Komisie o elektronických a digitálnych dokumen-
toch, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sú
súčasťou prílohy rokovacieho poriadku Komisie.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia
v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 7. júla 2004

Za Komisiu
Romano PRODI
predseda

PRÍLOHA

Ustanovenia Komisie o elektronických a digitálnych dokumentoch

Keďže:

- (1) V dôsledku používania nových informačných a komunikačných technológií v internom a externom styku Komisie pri výmene dokumentov, najmä s orgánmi spoločenstva vrátane orgánov poverených implementáciou určitých politik spoločenstva a s orgánmi jednotlivých štátov, obsahuje dokumentačná databáza Komisie čoraz viac elektronických a digitálnych dokumentov.
- (2) Podľa Bielej knihy o reforme Komisie⁽¹⁾, ktorej opatrenia 7, 8 a 9 zabezpečujú prechod k „elektronickej Komisii“ a ku „Komisii v sieti“: Stratégia implementácie na obdobie 2001 – 2005 (opatrenia 7, 8 a 9 Bielej knihy o reforme)⁽²⁾, Komisia zintenzívnila v rámci svojho interného chodu a vzťahov medzi jej jednotlivými službami používanie informačných systémov, ktoré umožňuje elektronické riadenie dokumentov a postupov.
- (3) Rozhodnutím 2002/47/ES, ESUO, Euratom⁽³⁾, Komisia pripojila k svojmu rokovaciemu poriadku ustanovenia o správe dokumentov s cieľom osobitne zaručiť, že sa bude môcť kedykoľvek zodpovedať zo svojich záväzkov. V komuniké o zjednodušení a modernizácii správy dokumentov⁽⁴⁾ si Komisia určila za cieľ vyriešiť situáciu v strednodobom horizonte vybudovaním elektronického archívu dokumentov podľa pravidiel a spoločných postupov uplatniteľných vo všetkých službách.
- (4) Dokumenty je nutné spravovať v zhode s pravidlami bezpečnosti platnými pre Komisiu najmä v oblasti triedenia dokumentov v súlade s jej rozhodnutím (2001/844/ES, ESUO, Euratom)⁽⁵⁾, ochrany informačných systémov v súlade s jej rozhodnutím C(95)1510, ako aj v oblasti ochrany osobných údajov v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001⁽⁶⁾. V tomto smere musí byť dokumentačná databáza Komisie zostavená tak, aby informačné systémy, siete a zdrojové prostriedky prenosu boli chránené primeranými bezpečnostnými opatreniami.
- (5) Je dôležité prijať ustanovenia určujúce nielen podmienky platnosti elektronických a digitálnych dokumentov alebo dokumentov zasielaných elektronickou cestou vo vzťahu ku Komisii, ak by tieto podmienky neboli určené inak, ale aj podmienky zachovania dokumentov, ktoré zaručia celistvosť a čitateľnosť týchto dokumentov, ako aj ich sprievodných popisných údajov počas celej požadovanej doby zachovania dokumentu,

ROZHODLA:

Článok 1**Cieľ**

Nasledovné ustanovenia určujú podmienky platnosti elektronických a digitálnych dokumentov vo vzťahu ku Komisii. Ich cieľom je tiež zaručiť autenticitu, celistvosť a čitateľnosť dokumentov a ich sprievodných opisných údajov v priebehu času.

Článok 2**Rozsah pôsobnosti**

Tieto ustanovenia sa uplatňujú na elektronické a digitálne dokumenty vypracované alebo prijaté a uložené pre potreby Komisie.

⁽¹⁾ COM(2000) 200.

⁽²⁾ SEC(2001) 924.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 21, 24.1.2002, s. 23.

⁽⁴⁾ K(2002) 99 konečné znenie.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Na základe dohody sa môžu uplatniť aj na elektronické a digitálne dokumenty v držbe iných subjektov poverených uplatňovaním určitých politík spoločenstva, alebo na dokumenty, ktoré sú predmetom výmeny medzi orgánmi v telematickej sieti, do ktorej patrí aj Komisia.

Článok 3

Definície

Na účely týchto ustanovení sa pod nasledovnými výrazmi rozumie:

1. Pod výrazom „dokument“ sa rozumie dokument tak, ako je definovaný v článku 3 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ⁽¹⁾ a v článku 1 ustanovení o správe dokumentov, ktoré sú súčasťou prílohy rokovacieho poriadku Komisie, ďalej uvádzaných ako „ustanovenia o správe dokumentov“.
2. Pod výrazom „elektronický dokument“ sa rozumie súbor údajov získaných alebo uchovávaných na ľubovoľnom nosiči cez informačný systém alebo podobné zariadenie, ktoré môže čítať alebo prezerat osoba, takýto systém alebo zariadenie, ako aj všetky vytlačené alebo inak uverejnené oznamy a výstupy týchto údajov.
3. Pod „digitalizáciou dokumentu“ sa rozumie proces, pri ktorom sa dokument vytlačený na papieri alebo na inom tradičnom nosiči transformuje do elektronickej podoby. Digitalizácia sa týka všetkých typov dokumentov na rôznych nosičoch, na papieri, faxe, v minimalizovanej forme (mikrofiš, mikrofilm), na fotografií, audio- alebo videokazetách a filmoch.
4. Pod „životným cyklom dokumentu“ sa rozumie sled období života dokumentu od jeho prijatia alebo formálneho vytvorenia v zmysle článku 4 ustanovení o správe dokumentov až do jeho presunutia do historických archívov Komisie a jeho sprístupneniu verejnosti alebo až do jeho skartovania v zmysle článku 7 spomínaných ustanovení.
5. Pod „dokumentačnou databázou Komisie“ sa rozumie súbor dokumentov, súborov a sprievodných opisných údajov vytvorených, zaregistrovaných, zatriedených a uložených Komisiou.
6. Pod výrazom „celistvosť“ sa rozumie, že informácie, ktoré dokument obsahuje, a sprievodné opisné údaje, sú úplné (prezentujú sa všetky údaje) a presné (každý údaj je nezmenený).
7. Pod výrazom „čitateľnosť v priebehu času“ sa rozumie, že informácie obsiahnuté v dokumentoch a v sprievodných popisných údajoch zostávajú ľahko čitateľné pre každého, kto k nim musí alebo môže mať prístup, počas celého životného cyklu vyššie uvedených dokumentov od ich formálneho vytvorenia alebo prijatia až do ich presunu do historických archívov Komisie a ich sprístupnenia pre verejnosť alebo až do ich povoleného skartovania v závislosti od požadovanej doby zachovania.
8. Pod „opisnými údajmi“ sa rozumejú údaje, ktoré opisujú kontext, obsah a štruktúru dokumentov, ako aj správu týchto dokumentov v priebehu času tak, ako sú stanovené v pravidlách implementácie ustanovení o správe dokumentov a budú doplnené o pravidlá implementácie týchto ustanovení.
9. Pod „elektronickým podpisom“ sa rozumie elektronický podpis v zmysle článku 2 bodu 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES ⁽²⁾.
10. Pod „zdokonaleným elektronickým podpisom“ sa rozumie elektronický podpis v zmysle článku 2 bodu 2 smernice 1999/93/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12.

Článok 4

Platnosť elektronických dokumentov

1. V prípade, že uplatniteľné ustanovenie spoločenstva alebo štátu vyžaduje podpísaný originál dokumentu, elektronický dokument vytvorený alebo prijatý Komisiou spĺňa túto požiadavku, ak obsahuje zdokonalený elektronický podpis vytvorený na základe zodpovedajúceho certifikátu a prostredníctvom zabezpečeného zariadenia na tvorbu podpisov alebo elektronický podpis, ktorý disponuje rovnakými zárukami vzhľadom na funkčnosť podpisu.
2. V prípade, že uplatniteľné ustanovenie spoločenstva alebo štátu požaduje, aby bol dokument vytvorený v písomnej podobe bez toho, aby bol požadovaný podpísaný originál, elektronický dokument vytvorený alebo prijatý Komisiou, spĺňa túto požiadavku, ak je pôvodca dokumentu náležite identifikovaný a ak je tento dokument vytvorený za takých podmienok, ktoré zaručujú celistvosť jeho obsahu a sprievodných opisných údajov, a zachovaný za podmienok stanovených v článku 7.
3. Ustanovenia tohto článku sú uplatniteľné v deň po prijatí pravidiel implementácie uvedených v článku 9.

Článok 5

Platnosť elektronických postupov

1. V prípade, že postup Komisie vyžaduje podpis oprávnenej osoby alebo súhlas osoby v jednej alebo viacerých etapách tohto postupu, tento postup je možné riadiť prostredníctvom informačných systémov za podmienky, že každá osoba bude presne a jednoznačne identifikovaná a že daný informačný systém bude zaručovať nemeniteľnosť obsahu dokumentu aj počas jednotlivých etáp postupu.
2. V prípade, že sa postup týka Komisie a iných subjektov a vyžaduje podpis oprávnenej osoby alebo súhlas osoby v jednej alebo viacerých etapách tohto postupu, tento postup je možné riadiť prostredníctvom informačných systémov za technických podmienok a záruk stanovených dohodou.

Článok 6

Elektronický prenos informácií

1. Prenos dokumentov Komisii internému alebo externému príjemcovi možno vykonať komunikačným prostriedkom najvhodnejším pre konkrétnu situáciu.
2. Prenos dokumentov Komisii môže byť vykonaný akýmkoľvek komunikačným prostriedkom vrátane elektronického – faxom, elektronickou poštou, cez elektronický formulár, webovú lokalitu.
3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú, ak sú požadované osobitné prostriedky prenosu alebo osobitné formality týkajúce sa prenosu podľa uplatniteľného ustanovenia spoločenstva alebo štátu alebo na základe dohody alebo zmluvy medzi zúčastnenými stranami.

Článok 7

Zachovávanie dokumentov

1. Zachovávanie elektronických a digitálnych dokumentov Komisie musí byť zabezpečené počas celej požadovanej doby za nasledovných podmienok:
 - a) dokument je uložený v podobe, v ktorej bol vytvorený, odoslaný alebo prijatý, alebo vo forme, ktorá zachováva celistvosť nielen obsahu tohto dokumentu, ale aj sprievodných opisných údajov;
 - b) obsah dokumentu a sprievodné opisné údaje sú čitateľné počas celej doby ich zachovania pre každého, kto je oprávnený na prístup;

- c) ak ide o dokument odoslaný alebo prijatý elektronicky, informácie, ktoré umožňujú určiť jeho pôvod a príjemcu, ako aj dátum a hodinu odoslania alebo prijatia, tvoria minimálnu súčasť sprievodných údajov, ktoré musia byť zachované;
- d) ak ide o elektronické postupy riadené prostredníctvom informačných systémov, informácie vzťahujúce sa na jednotlivé formálne etapy postupu musia byť zachované za takých podmienok, ktoré zaručujú identifikáciu týchto etáp, ako aj identifikáciu autorov a pôvodcov jednotlivých zásahov.

2. Na účely odseku 1 Komisia zavádza systém elektronického depozitára, ktorý je určený na pokrytie celého životného cyklu elektronických a digitálnych dokumentov.

Technické podmienky systému elektronického depozitára sú stanovené pravidlami implementácie uvedenými v článku 9.

Článok 8

Bezpečnosť

Riadenie elektronických a digitálnych dokumentov podlieha pravidlám bezpečnosti platným pre Komisiu. Na tento účel sú informačné systémy, siete a zdrojové prostriedky prenosu dokumentačnej databázy Komisie chránené primeranými bezpečnostnými opatreniami, ktoré umožňujú triedenie dokumentov, ochranu informačných systémov a osobných údajov.

Článok 9

Pravidlá implementácie

Pravidlá implementácie týchto ustanovení sú vypracované v spolupráci s generálnymi riaditeľstvami a pridruženými službami a sú prijímané generálnym tajomníkom Komisie so súhlasom generálneho riaditeľa Komisie pre informačné technológie.

Sú pravidelne aktualizované v závislosti od vývoja informačných a komunikačných technológií a nových povinností, ktoré mohli byť Komisii uložené.

Článok 10

Implementácia na oddeleniach služieb

Všetci generálni riaditelia alebo vedúci oddelení služieb prijímajú opatrenia potrebné na to, aby dokumenty, postupy a elektronické systémy, za ktoré zodpovedajú, spĺňali požiadavky týchto ustanovení a ich pravidiel implementácie.

Článok 11

Výkon ustanovení

Generálny sekretariát Komisie je poverený dohľadom nad výkonom týchto ustanovení v spolupráci s generálnymi riaditeľstvami a pridruženými službami, najmä s generálnym riaditeľstvom Komisie pre informatiku.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. júla 2004

o referenčných laboratóriách spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz a pre salmonelu a o národných referenčných laboratóriách pre salmonelu

(oznámené pod číslom dokumentu K(2004) 2781)

(Text s významom pre EHP)

(2004/564/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitorovaní zoonóz a zoonotických pôvodcov nákazy, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 90/424/EHS a ruší smernica Rady 92/117/EHS⁽¹⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 1, 2 a 4,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003 zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a iných určených potravinami prenášaných zoonotických pôvodcov nákazy⁽²⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1, 2 a 4,

keďže:

- (1) Referenčné laboratórium spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz a referenčné laboratórium spoločenstva pre salmonelu boli ustanovené podľa smernice Rady 92/117/EHS⁽³⁾. Smernica 2003/99/ES stanovuje, aby smernica 92/117/EHS bola zrušená s účinnosťou od 12. júna 2004.
- (2) Podľa smernice 2003/99/ES sa Európsky úrad pre bezpečnosť potravín má stať zodpovedným za ekvivalentné úlohy, aké vykonáva referenčné laboratórium spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz. Avšak aby sa zabezpečil plynulý prechod na nové usporiadanie, je vhodné zachovať ustanovenie súčasného referenčného laboratória spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz na obmedzenú dobu. Toto laboratórium by sa preto malo dočasne znovu ustanoviť ako referenčné laboratórium spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz.
- (3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách vykonávaných

na zabezpečenie overenia súladu so zákonom o krmivách a potravinách s pravidlami zdravia a blaha zvierat⁽⁴⁾ ustanovuje referenčné laboratórium spoločenstva pre salmonelu, ustanovené podľa smernice 92/117/EHS za referenčné laboratórium spoločenstva pre analýzu a testovanie zoonóz (Salmonela) od 1. januára 2006. Aby sa predišlo situácii, že do tohto dátumu nebude existovať takéto laboratórium v spoločenstve, je nutné, aby takéto laboratórium bolo dočasne znovu ustanovené ako referenčné laboratórium spoločenstva pre salmonelu.

- (4) Na účely finančného hospodárenia je vhodné vysvetliť, že vyššie uvedené opätovné ustanovenie referenčných laboratórií spoločenstva začne platiť od dátumu, keď smernica 92/117/EHS prestane platiť.
- (5) Je vhodné znovu presne definovať povinnosti a úlohy referenčného laboratória spoločenstva pre salmonelu a príslušných národných referenčných laboratórií v rámci nového právneho rámca stanoveného smernicou 2003/99/ES a nariadením (ES) č. 2160/2003. Referenčné laboratórium spoločenstva pre salmonelu si vypracovalo činnosti hlavne v oblasti živej hydiny a nie je vhodné meniť a dopĺňať jeho pracovný program pre rok 2004. Preto by nové oblasti právomoci pre toto referenčné laboratórium spoločenstva a pre národné referenčné laboratóriá pre salmonelu mali platiť až od 1. januára 2005.
- (6) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bundesinstitut für Risikobewertung, Berlín (Nemecko) sa ustanovuje za referenčné laboratórium spoločenstva pre epidemiológiu zoonóz do 31. decembra 2004.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 62, 15.3.1993, s. 38. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

Článok 2

1. Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu, Bilthoven (Holandsko) sa ustanovuje za referenčné laboratórium spoločenstva pre salmonelu do 31. decembra 2005.

2. Povinnosti a úlohy referenčného laboratória spoločenstva, stanovené v ods. 1, sú uvedené v prílohe I. Platia pre všetky oblasti, okrem živej hydiny, od 1. januára 2005.

Článok 3

Povinnosti a úlohy národných referenčných laboratórií pre salmonelu sú uvedené v prílohe II. Platia pre všetky oblasti, okrem živej hydiny, od 1. januára 2005.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť od 12. júna 2004.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené pre členské štáty.

V Bruseli 20. júla 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

PRÍLOHA I

Povinnosti a úlohy referenčného laboratória spoločenstva pre salmonelu podľa smernice 2003/99/ES a nariadenia (ES) č. 2160/2003

1. *Oblasti právomoci*
 - a) Identifikácia a vypracovanie bakteriologických metód na stanovenie, a ak je to vhodné, na kvantifikáciu zoonotickej salmonely u hospodárskych zvierat, v krmive a potravinách, ako aj v environmentálnych vzorkách.
 - b) Stanovenie podtypov zoonotickej salmonely, hlavne sérotypov, a iné stanovenia podtypov vrátane využívania fenotypických a genetických metód.
 - c) Testovanie antimikrobiálnej citlivosti na izolovaných organizmoch zoonotickej salmonely.
 - d) Identifikácia a vypracovanie imunologických metód pre zoonotickú salmonelu.
 - e) Identifikácia a vypracovanie metód odberu vzoriek.
2. *Všeobecné funkcie a povinnosti*
 - a) Poskytovať národným referenčným laboratóriám podrobné údaje o analytických metódach vrátane referenčných metód.
 - b) Koordinovať používanie metód uvedených v písm. a) v národných referenčných laboratóriách, hlavne organizovaním porovnávacích testov a zabezpečením primeraného ďalšieho skúmania týchto porovnávacích testov v súlade s medzinárodne uznanými protokolmi, ak sú dostupné.
 - c) Koordinovať v rámci oblasti svojej právomoci praktické ujednania, ktoré sú potrebné pri využívaní nových analytických metód, a informovať národné referenčné laboratóriá o zlepšeniach v tejto oblasti.
 - d) Vykonávať počiatočné a ďalšie školiace kurzy pre personál národných referenčných laboratórií a odborníkov z rozvojových krajín.
 - e) Poskytovať vedeckú a technickú pomoc Komisii, hlavne v prípadoch, keď členské štáty protestujú proti výsledkom analýz.
 - f) Spolupracovať s laboratóriami s rovnakou oblasťou právomoci v tretích krajinách.
3. *Špecifické funkcie a povinnosti*
 - a) Poskytovať technickú pomoc Komisii pri organizovaní programov monitorovania salmonely a súvisiacej antimikrobiálnej rezistencie, hlavne podľa článkov 4, 5 a 7 smernice 2003/99/ES.
 - b) Poskytovať technickú pomoc Komisii v rámci stanovenia cieľov spoločenstva podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 2160/2003.
 - c) Poskytovať poradenstvo Komisii v oblasti aspektov, ktoré súvisia s očkovacími kmeňmi salmonely a inými špecifickými kontrolnými metódami tak, ako je to vhodné.
 - d) Poskytovať technickú pomoc Komisii, a ak je to vhodné, zúčastňovať sa medzinárodného fóra, týkajúceho sa oblastí právomoci, ktoré sú uvedené v bode 1 vyššie, hlavne pokiaľ ide o šandardizáciu analytických metód a ich implementáciu.
 - e) Zhromažďovať údaje a informácie o vyvíjaných činnostiach a metódach, ktoré sa používajú v národných referenčných laboratóriách, a informovať o nich Komisiu.
 - f) Držať krok s vývojom v oblasti epidemiológie salmonely.
 - g) Primerane spolupracovať so štruktúrami spoločenstva, ktoré sú zapojené do sledovania salmonely, hlavne so sieťou pre epidemiologické sledovanie a kontrolu nakažlivých chorôb v spoločenstve, ako je to stanovené v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES⁽¹⁾, vrátane príslušných určených sietí pre sledovanie chorôb.
4. Referenčné laboratórium spoločenstva realizuje systém zaistenia kvality a je akreditované v súlade s normou EN ISO/IEC 17025 najneskôr do 12. decembra 2005.

(1) Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

PRÍLOHA II

Povinnosti a úlohy národných referenčných laboratórií pre salmonelu podľa smernice 2003/99/ES a nariadenia (ES) č. 2160/20031. *Všeobecné povinnosti*

- a) Spolupracovať s referenčným laboratóriom spoločenstva v oblasti svojej právomoci.
- b) Primerane koordinovať činnosť laboratórií, ktoré sú zodpovedné za analýzu vzoriek, v súlade najmä s článkami 4, 5 a 7 smernice 2003/99/ES.
- c) Koordinovať činnosť laboratórií, ktoré sú zodpovedné za analýzu vzoriek, v súlade s článkom 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2160/2003.
- d) Kde je to vhodné, organizovať porovnávacie testy medzi laboratóriami, ktoré sú uvedené v b) a c), a zaistiť primerané ďalšie sledovanie tohto porovnávacieho testovania.
- e) Zabezpečiť rozširovanie informácií, ktoré poskytuje referenčné laboratórium spoločenstva, medzi kompetentné orgány a laboratória uvedené v b) a c).
- f) Poskytovať vedeckú a technickú pomoc svojmu národnému kompetentnému orgánu v oblasti svojej právomoci.

2. *Špecifické funkcie a povinnosti*

- a) Primerane sa zúčastňovať programov monitorovania salmonely a súvisiacej antimikrobiálnej rezistencie podľa smernice 2003/99/ES a analýzy a testovania salmonely podľa nariadenia (ES) č. 2160/2003.
 - b) Podľa potreby vykonávať školiace kurzy pre personál z príslušných laboratórií.
 - c) Primerane informovať referenčné laboratórium spoločenstva o aspektoch, ktoré súvisia s očkovacími kmeňmi salmonely a inými špecifickými kontrolnými metódami.
 - d) Zhromažďovať údaje a informácie o vypracovaných činnostiach a metódach, ktoré sa používajú v príslušných laboratóriách, a informovať o nich referenčné laboratórium spoločenstva.
 - e) Držať krok s vývojom v oblasti epidemiológie salmonely.
-

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2004/565/SZBP

z 26. júla 2004,

ktorou sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, a ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2003/870/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej články 14, 18 ods. 5 a 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada prijala 8. decembra 2003 jednotnú akciu 2003/870/SZBP⁽¹⁾, ktorou sa mení, dopĺňa a predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko.
- (2) Rada prijala 26. januára 2004 jednotnú akciu 2004/86/SZBP⁽²⁾, ktorou bol za osobitného zástupcu Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko vymenovaný pán Søren JESSEN-PETERSEN, ktorého mandát uplynie 31. júla 2004.
- (3) Rada sa 12. júla 2004 dohodla na vymenovaní pána Michaela SAHLINA za nového osobitného zástupcu Európskej únie (ďalej len „OZEÚ“) v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, aby nahradil pána Søren JESSEN-PETERSENA.
- (4) Jednotná akcia 2003/870/SZBP by sa preto mala primerane zmeniť a doplniť.
- (5) OZEÚ bude uplatňovať svoj mandát v súvislosti so situáciou, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by poškodiť ciele SZBP, ako sú vymedzené v článku 11 Zmluvy o Európskej únii,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Článok 1 jednotnej akcie 2003/870/SZBP sa nahrádza takto:

„Článok 1

Pán Michael SAHLIN je vymenovaný za osobitného zástupcu Európskej únie v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko od 1. augusta 2004 do 28. februára 2005.“

Článok 2

Článok 5 ods. 1 jednotnej akcie 2003/870/SZBP sa nahrádza takto:

„1. Referenčná finančná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ je 530 000 EUR. Za oprávnené sa považujú výdavky od 1. augusta 2004.“

Článok 3

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť 1. augusta 2004.

Článok 4

Táto jednotná akcia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 26. júla 2004

za Radu
predseda
B. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2003, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 30.

(Akty prijaté v súlade s hlavou VI Zmluvy o založení Európskej únie)

ROZHODNUTIE RADY 2004/566/SVV

z 26. júla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/820/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä jej článok 30 ods. 1 písm. c) a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na iniciatívu Írska⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁽²⁾,

keďže:

- (1) Európska policajná akadémia (EPA) založená rozhodnutím 2000/820/SVV⁽³⁾ v súčasnosti nemá právnu subjektivitu.
- (2) Pri preskúmaní činností za obdobie prvých troch rokov, bol nedostatok právnej subjektivity označený za hlavnú prekážku náležitého fungovania EPA.
- (3) Je vhodné, aby EPA dostala právnu a zmluvnú spôsobilosť, ktorá je priznaná právnickým osobám.
- (4) Táto zmena a doplnenie nemá vplyv na žiadne budúce zmeny a doplnenia, najmä na tie, ktoré bude možné považovať za potrebné po preskúmaní činností za obdobie prvých troch rokov,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie 2000/820/SVV sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

1. EPA má právnu subjektivitu.
2. EPA požíva v každom členskom štáte najširšiu právnu a zmluvnú spôsobilosť, aká je podľa práva daného štátu

priznaná právnickým osobám. EPA môže najmä nadobúdať a scudzovať hnutelný a nehnuteľný majetok a byť účastníkom súdnych konaní.

3. Administratívny riaditeľ uvedený v článku 4 ods. 2 je právnym zástupcom EPA“.

2) V článku 5 ods. 4:

a) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) všeobecné prevádzkové náklady sekretariátu bez vplyvu na písmeno f);“

b) písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) odmeňovanie členov sekretariátu a/alebo náhrady, v pomere k príspevkom členských štátov, nákladov, ktoré vznikli členskému (-ým) štátu (-om) pri odmeňovaní členov sekretariátu“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Radu

predseda

B. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 1, 6.1.2004, s. 8.

⁽²⁾ Stanovisko doručené 20. apríla 2004 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 1.

ROZHODNUTIE RADY 2004/567/SVV

z 26. júla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/820/SVV o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä jej článok 30 ods. 1 písm. c) a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na iniciatívu Spojeného kráľovstva ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Rozhodnutím 2004/97/ES, Euratom ⁽³⁾ zástupcovia členských štátov, ktorí sa 13. decembra 2003 stretli na úrovni hláv štátov alebo vlád sa dohodli na umiestnení sídla istých úradov a agentúr Európskej únie vrátane sídla EPA.
- (2) Táto dohoda má byť zahrnutá do rozhodnutia 2000/820/SVV ⁽⁴⁾,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie 200/820/SVV sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa zriaďuje Európska policajná akadémia (EPA). Jej sídlo je v Bramshille, v Spojenom kráľovstve“.

2. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Riadiaci výbor vytvorí stály sekretariát, ktorý pomáha EPA s administratívnymi úlohami potrebnými na jej fungovanie a realizáciu ročného programu a ak to je vhodné, dodatočných programov a iniciatív. Sekretariát sídli v Bramshille.

Potrebné opatrenia, ktoré sa týkajú ubytovania, ktoré má byť poskytnuté EPA v Spojenom kráľovstve a prostriedkov, ktoré poskytne Veľká Británia, ako aj osobitné pravidlá platné vo Veľkej Británii pre členov orgánov EPA, jej administratívneho riaditeľa, zamestnancov a členov ich rodín sa stanovujú v zmluve o ústredí medzi EPA a Spojeným kráľovstvom po jednohlasnom schválení riadiacim výborom“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 26. júla 2004

Za Radu
predseda
B. BOT

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 20, 24.1.2004, s. 18.

⁽²⁾ Stanovisko doručené 20. apríla 2004 (ešte neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 1.